

XIII

CONCURSO INTERNACIONAL
DE **FOTOGRAFÍA APÍCOLA**

INTERNATIONAL **APICULTURE**
PHOTOGRAPHY CONTEST



Azuqueca de Henares



Azuqueca de Henares

Edita:

Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
Plaza de la Constitución, 1
19200 Azuqueca de Henares
Guadalajara, España
<http://www.azuqueca.es>

Coordinación de edición: Agustín Arias Martínez

Traducción: Veritas y Agustín Arias Martínez

Fotografía de portada: "caricia".

Autor: Enrique Estrada de la Mora.

Organiza el Concurso Internacional de Fotografía Apícola:

Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
Azuqueca de Henares - Guadalajara - España
<http://www.aulaapicolaazuqueca.com>

Coordinación y dirección del Concurso Internacional de Fotografía Apícola:

Agustín Arias Martínez

Depósito legal: GU-002-2014

Diseño y maquetación: Servicios Integrales de Comunicación. www.serintcom.es

Prohibida la reproducción total o parcial por cualquier medio sin permiso expreso del autor o del propietario de la foto en su caso.

Publisher by:

Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
Plaza de la Constitución, 1
19200 Azuqueca de Henares
Guadalajara, España
<http://www.azuqueca.es>; ayuntamiento@azuqueca.net

Catalogue Co-ordinator: Agustín Arias Martínez

Translation: Veritas and Agustín Arias Martínez

Cover: "Carezza"

Author: Enrique Estrada de la Mora

Organiser of the International Apiculture Photography Contest:

Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
Azuqueca de Henares - Guadalajara - España
<http://www.aulaapicolaazuqueca.com>

Co-ordinator of the International Apiculture Photography Contest:

Agustín Arias Martínez

Depósito legal: GU-002-2014

Diseño y maquetación: Servicios Integrales de Comunicación. www.serintcom.es

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of the authors or legal owners of the photographs, respectively.

**XIV CONCURSO INTERNACIONAL
DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA**

***XIV INTERNATIONAL APICULTURE
PHOTOGRAPHY CONTEST***

***XIV CONCOURS INTERNATIONAL
DE PHOTOGRAPHIE APICOLE***

AZUQUECA DE HENARES - GUADALAJARA - ESPAÑA - SPAIN



Azuqueca de Henares

Los números junto al nombre de cada autor indican lo siguiente:
El primero es el número de autor por orden de recepción de las fotografías.
El número o números siguientes corresponden al orden de recepción de las fotografías.

*The numbers next to each author's name indicate the following:
Author number (first number, assigned in the order the photographs were received).
Photograph number/numbers (following numbers, again assigned in the order the photographs were received).*

INDICE / CONTENTS

Saluda del alcalde / <i>Words from the Mayor</i>	8
Algunos datos sobre Azuqueca de Henares / <i>Azuqueca de Henares: Facst and Figures</i>	10
Bases de la próxima edición	12
<i>Contest rules</i>	14
<i>Règles pour la prochaine édition</i>	16
Relación de participantes 2012 / <i>List of participants, 2012</i>	18
Actas del Jurado 2012	24
<i>Decision of the juri, 2012</i>	25
Primer Premio / First prize: 043- Pietropoli Nicola	29
Segundo Premio / Second prize: 025 - Jesus Manuel Crespo Martín	31
Tercer Premio / Third prize: 069 - José Antonio Acosta Martínez	33
Premio Especial de Reportaje / Best Illustrated Report: 109 - María José Murillo Gracia	35
Premio Especial de Fotografía Histórica / Best Historical Photgraph: 049 - John Phipps	39
Fotografía Individual / <i>Single photographs</i> :	43
	44
	45
	46
	47
	50
	52
	53
	55
	56
	57
	58
	60
	61
	62
	63
	65
	66
	68
	69
	70
	71
	72
	73
	74

	75
	76
	77
	79
	80
	81
	82
	83
	85
	86
	87
	88
	89
	90
	91
	92
	93
	94
	97
	98
	99
	100
	101
	102
	103
	104
	105
	107
	109
	110
	111
Reportajes Fotográficos / <i>Illustrated report</i>	
	114
	118
	120
	124
	125
	129
	131
	134
	137
	140
	143
Fotografía Histórica / <i>Historical photographs</i>	
	146

SALUDA

WELCOME

LA BIENBENUE



Azuqueca de Henares



Azuqueca de Henares

Pablo Bellido Acevedo
Alcalde de Azuqueca de Henares
alcaldia@azuqueca.net



Azuqueca de Henares

Pablo Bellido Acevedo
Alcalde de Azuqueca de Henares
alcaldia@azuqueca.net

Algunos datos sobre **AZUQUECA DE HENARES**

Con 35.755 vecinos empadronados, Azuqueca de Henares es la segunda localidad por volumen de población de la provincia de Guadalajara, tras la capital.

Situada en el límite con Madrid, Azuqueca está enclavada en el Corredor del Henares, una de las áreas de mayor actividad económica de España.

Su privilegiada ubicación y las infraestructuras (autovía A2, autopista R2, línea de ferrocarril y proximidad al aeropuerto) han sido factores que han facilitado el crecimiento poblacional y económico de la localidad, situada a 14 kilómetros de Guadalajara y a 43 de Madrid.

Etimológicamente, 'Azuqueca' parece proceder, según los historiadores, del árabe. La segunda parte del nombre liga al municipio al río que atraviesa el término, el Henares.

La llegada del ferrocarril marcó un hito en el crecimiento de la localidad. La construcción de una estación en Azuqueca facilitó las comunicaciones a través de la línea que une Madrid con Zaragoza. Los trenes llevaban a la capital de España productos agrícolas cultivados en los campos de Azuqueca, especialmente patatas y remolacha.

Fue tras la Guerra Civil cuando todo el Corredor del Henares inició la senda de crecimiento sostenido que atrajo a muchas industrias y empresas.

Azuqueca no es un municipio con tradición apícola, pero el Ayuntamiento decidió impulsar hace más de una década un espacio dedicado a recuperar y difundir actividades ligadas a la producción melífera y a la relación de éstas con el medio ambiente. A partir de los materiales propiedad de un vecino, Agustín Arias, se ha ido configurando estos años un Aula Apícola que se ha incorporado a los equipamientos medioambientales municipales. Ubicado en el Centro de Adultos Clara Campoamor, este espacio cuenta con un lagar de cera que fue trasladado desde el municipio de Maranchón y recuperado por el Ayuntamiento de Azuqueca. Los visitantes del Aula pueden recorrer la instalación y conocer cómo se fundía, extraía y fabricaba cera en el lagar.

El Aula dispone además de una abundante bibliografía especializada, de una colección de colmenares procedentes de todo el mundo y de distintos materiales gráficos, entre ellos, las imágenes presentadas al Concurso Internacional de Fotografía Apícola, que en 2013 alcanza su decimotercera edición.

AZUQUECA DE HENARES:

Facts and Figures

Azuqueca de Henares is Guadalajara's second-biggest population centre (35,755 registered inhabitants), surpassed in size only by the provincial capital.

Located on the boundary between Guadalajara and the province of Madrid, the town lies in the Henares Corridor, one of Spain's most economically vibrant areas.

Its proximity to the cities of Guadalajara (14 km) and Madrid (43 km), combined with easy access to the local transport network (A2 motorway, R2 toll road, railway and Madrid-Barajas airport) have spurred enormous growth in the town's population and economy.

Historians believe that the first part of the name 'Azuqueca' is Arabic in origin. The second part is taken from the River Henares, which runs through the municipality.

The arrival of the railway marked a turning point in the town's history and sparked its subsequent growth. The decision to include Azuqueca on the Madrid-Zaragoza line connected it to these two major cities and, from that point on, trains carried agricultural produce (particularly potatoes and beet) grown in the fields around Azuqueca directly to market in the Spanish capital.

However, it was not until after the Spanish Civil War that the River Henares Corridor witnessed the sustained industrial growth that has since attracted a host of firms to the area.

Azuqueca itself does not have a beekeeping tradition but, over a decade ago, the Town Council decided to create a space in which to raise awareness about honey production, preserve the knowledge associated with it and emphasise its interaction with the environment. Drawing on material belonging to local resident Agustín Arias, the Town Council has gradually expanded the Apiculture Centre, which now forms part of Azuqueca's environmental facilities. Sited alongside the Clara Campoamor Adult Education Centre, the Municipal Apiculture Centre includes a wax press brought from Maranchón and carefully restored by Azuqueca Town Council. Visitors to the Apiculture Centre are encouraged to tour the rooms and to learn how wax was extracted, melted and pressed.

The Centre also boasts an extensive specialist library, a collection of hives from around the world, and a host of visual material (including the photographs entered in the International Apiculture Photography Contest, which in 2013 will be held for the 13th time).

El Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, a través del Aula Apícola Municipal, convoca el presente Concurso de Fotografía Apícola que se registrá por las siguientes

BASES

PARTICIPANTES: Podrá participar en el presente concurso cualquier persona física o jurídica de cualquier país del mundo.

TEMA: El tema a desarrollar será la apicultura en cualquiera de sus aspectos, biología, flora, productos, colmenas y colmenares, usos y costumbres, comercio, promoción, arte, etc.

Se valorará especialmente el aspecto humano de las fotografías apícolas.

Las fotografías deberán ser originales e inéditas.

Se establece un apartado especial para las fotografías no inéditas de interés histórico o artístico.

TÉCNICAS: Todas, incluida la fotografía digital, pudiendo presentarse en blanco y negro o color.

APARTADOS: Se establecen los siguientes apartados:

- Foto individual.
- Reportaje: Para el conjunto de tres a cinco fotos con unidad temática.
- Foto histórica: Para la recuperación de fotos no inéditas de interés histórico o artístico.

PRESENTACIÓN: Las fotografías se podrán presentar:

En papel, sin montar y con un tamaño mínimo de fotografía de 13 x 18 cm.

En soporte informático.

Por correo electrónico.

El número máximo de fotos por autor será de cinco, pudiendo constituir un reportaje o ser fotografías independientes.

ENVÍO: Se enviarán libres de gastos a:

XIII Concurso Internacional de Fotografía Apícola
Concejalía de Desarrollo Sostenible
Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares
19200 Guadalajara - España

Las fotos enviadas por e-mail lo serán a **aulaapicola@gmail.com**

Cada fotografía o reportaje, deberá ir acompañada de la siguiente información: Título de la obra, nombre y dirección del autor, número de documento de identidad, **pequeño currículum del autor o comentario de la fotografía (de 5 a 10 líneas máximo)** y dirección electrónica, si se tiene.

Se hará mención del apartado en que se desea concursar: foto individual, reportaje o fotografía histórica.

PLAZO DE PRESENTACIÓN: El plazo de presentación permanece abierto permanentemente, finalizando en cada edición el 28 de febrero del año correspondiente.

DERECHOS DE IMAGEN: Los participantes certifican que las obras presentadas a concurso no afectan a los derechos de imagen de terceros, o que han obtenido de ellos la autorización necesaria para posibles reproducciones o exposiciones.

JURADO: El Jurado estará compuesto por personal de las Concejalías de Cultura y de Desarrollo Sostenible del Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, y por personas de colectivos con interés en la fotografía y en la apicultura, y presidido por el Excmo. Sr. Alcalde, o persona en quien delegue, siendo su fallo inapelable.

PREMIOS: Se establecen los siguientes premios:

Para fotografías individuales:

Primer premio dotado con 800 Euros y diploma.

Segundo premio, dotado con 600 Euros y diploma.

Tercer premio, dotado con 400 Euros y diploma.

Para reportaje: Premio único dotado con 800 Euros y diploma.

Para fotografía histórica: Premio único dotado con 400 Euros y diploma.

El importe de los premios será bruto, descontándose del mismo los gastos de transferencia así como las retenciones fiscales establecidas por ley.

FALLO: El fallo del jurado se hará público el día 22 de marzo de 2013, a través de los medios de prensa, revistas especializadas, Internet, etc. e informando a los ganadores directamente. Las fotografías premiadas pasarán a ser propiedad del Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, que podrá requerir el envío de negativos, diapositivas o discos de ordenador originales de las mismas.

EXPOSICIÓN: Las fotografías seleccionadas de entre las participantes permanecerán expuestas en Azuqueca de Henares desde el 22 de marzo al 30 de abril de 2013. Esta exposición se mantendrá activa e itinerante hasta el 28 de febrero de 2014, estando a disposición de todos los colectivos interesados en su exhibición de forma gratuita, siempre que se hagan cargo de los gastos de envío.

CATÁLOGO: De las fotos seleccionadas para la exposición, se editará un catálogo digital en color, en el que junto a cada fotografía figurarán los datos del autor y el currículum adjuntado por el mismo. Será enviado un ejemplar de forma gratuita a cada participante y se publicará en la web del Aula Apícola Municipal: www.aulaapicolaazuqueca.com

DEVOLUCIÓN: Todas las fotos presentadas en papel, y que no resulten ganadoras, serán devueltas a sus autores a portes debidos una vez acabado el plazo de exhibición, siempre que el autor lo solicite al presentar las fotos a concurso, el Ayuntamiento no se hace responsable de los posibles daños que sufran las fotografías durante el envío.

El resto pasarán al archivo del Aula Apícola Municipal, con mención expresa de la autoría.

DIPLOMA: Todos los participantes recibirán diploma acreditativo de participación, que se enviará por e-mail a la dirección que aporten.

La participación en este concurso supone la plena aceptación de estas bases.

The XII International Apiculture Photography Contest, held by Azuqueca de Henares Town Council's Departments for Sustainable Development and Culture, in collaboration with the Municipal Apiculture Centre, will be governed by the following rules:

ELIGIBLE PARTICIPANTS: Any legal or natural person of any nationality.

THEME: Any aspect of apiculture — biology, flora, bee products, beehives and apiaries, customs and uses, trade and commerce, promotion, art, etc.

Special preference will be given to photographs emphasising humanity's relationship with bees.

All photographs must be original and unpublished.

A special prize will be awarded for previously published photographs of historic or artistic value.

PERMITTED TECHNIQUES: All, including digital photography. Photos may be submitted in black and white or colour.

CATEGORIES: The contest is divided into the following categories:

- Single photographs.
- Illustrated reports (3–5 photographs per submission).
- Historical photographs.

SUBMISSIONS: Photographs may be submitted:

On paper (unframed). Minimum size 13 x 18 cm.

On digital media.

By e-mail aulaapicola@gmail.com

Each author may submit a maximum of five photographs, either as a report or as five single images.

Photographs should be posted or delivered prepaid to:

XII Concurso Internacional de Fotografía Apícola

Concejalía de Desarrollo Sostenible

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares

19200 Guadalajara, Spain

Each photograph or report should include the following information:

title, author's name and address, identity card or passport number, **short description of the author and/or photograph (5–10 lines max.)**, e-mail address (if applicable) and submission category (illustrated report, single photograph or historical photograph).

CLOSING DATE: The term for submission of photographs is open permanently, the end of this edition is April 30, 2012

IMAGE RIGHTS: Participants certify that their work does not infringe other parties' image rights and that they have received consent to reproduce and exhibit the images submitted.

JURY: The jury will comprise staff from the Town Council's Departments for Sustainable Development and Culture along with representatives of photography and apiculture groups. It will be presided over by the Mayor or his appointed designee, whose decision will be final.

PRIZES:

Single photograph category:

First prize: 800 Euros and diploma.

Second prize: 600 Euros and diploma.

Third prize: 400 Euros and diploma.

Illustrated report category (3–5 photographs):

Single prize of 800 Euros and diploma.

Historical category: Single prize of 400 Euros and diploma.

The prizes stated are gross of transfer fees and tax.

CONTEST RESULTS: The winning photographs will be announced to the media on 22 March 2013, The winners will also be notified in person.

The winning photographs will become property of Azuqueca de Henares Town Council, which may request a copy of the negatives, slides or digital images.

EXHIBITION: A selection of the photographs entered into the contest will be exhibited in Azuqueca de Henares from 22 March to 30 April 2013. After that date, this itinerant exhibition will be available free of charge until 28 February 2014 to any organisation wishing to host it (transport costs at the requesting organisation's expense).

CATALOGUE: The photographs selected for the exhibition will be compiled in a full-colour digital catalogue. Each photograph will be accompanied by the author's name and comments. A free copy of the catalogue will be sent to all contest entrants and the catalogue will be published on the Municipal Apiculture Centre's website (www.aulaapicolaazuqueca.com).

RETURNS: If requested by the author when submitting the entry, non-winning photographs submitted on paper will be returned at the end of the exhibition (delivery cost at the author's expense). The Town Council does not accept liability for damage to photographs in transit. All non-returned photographs will be added to the Municipal Apiculture Centre's archives and credited expressly to the author.

DIPLOMA: All contest entrants will receive a diploma, which will be sent to the e-mail address provided.

Participation in this contest implies full acceptance of these rules.

La Mairie de Azuqueca de Henares, à travers l'École municipale d'apiculture, convoquent ce Concours International de Photographie Apicole qui va se guider par les règles suivantes:

CONCURRENTS: Toute personne physique ou juridique de n'importe quel pays du monde.

SUJET: Le sujet tournera autour de l'apiculture dans quelconque de ses aspects, biologie, flore, produits, ruches, usages et coutumes, commerce, promotion, art, etc.

L'aspect humain va être spécialement évalué.

Les photographies doivent être originales et inédites.

On établit une catégorie spéciale pour la récupération des photographies non inédites avec un intérêt historique ou artistique.

TECHNIQUES: Toutes. La photographie digitale incluse. La présentation des ouvrages sera en noir et blanc ou couleur.

CATEGORIES: On établit les catégories suivantes:

- Photographie individuelle.
- Reportage, pour l'ensemble de trois à cinq photographies avec unité thématique.
- Photographie historique, pour la récupération de photographies avec intérêt historique ou artistique.

PRÉSENTATION: On pourra présenter les photographies en papier et les mesures de 13 x 18 cm. au minimum, sur un support informatique, par adresse électronique.

Le maximum de photographies par auteur sera de cinq, et elles peuvent constituer un reportage ou être des photographies individuelles.

EXPEDITION: Les photographies seront envoyées sans charge à l'adresse suivant.

XII Concurso Internacional de Fotografía Apícola

Concejalía de Desarrollo Sostenible

Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares

19200 Guadalajara- España

Les photographies envoyées par courrier électronique seront à:

aulaapicola@gmail.com

Joindre à chaque photographie l'information suivante: titre de l'œuvre, nom et adresse de l'auteur, numéro de carte d'identité ou passeport, **un petit curriculum de l'auteur, ou commentaire de la photographie (5-10 lignes maximum)** et adresse électronique, si l'on possède.

A l'extérieur de l'enveloppe signalez la catégorie dans laquelle vous participez: Photographie individuelle, reportage ou photographie historique.

DATE DE PRÉSENTATION: Le terme de présentation de photographies est ouvert en permanence, et chaque édition finit le 30 avril de chaque année.

DROITS D'IMAGE: Les participants certifient que les œuvres présentées à concours, n'affectent pas aux droits d'image des tiers ou qu'ils ont obtenu d'eux les autorisations nécessaires pour possibles reproductions ou expositions.

JURY: Une représentation des conseillers de Développement Durable et de la Culture aussi bien que des collectifs avec intérêt dans l'apiculture ou la photographie feront partie du jury que sera présidé pour le Maire ou délégué. La décision du jury ne pourra pas être appelée.

PRIX

Pour les photographies individuelles:

Un premier prix de 800 Euros, et diplôme.

Un deuxième prix de 600 Euros et diplôme.

Un troisième prix de 400 Euros et diplôme.

Pour le reportage: Prix unique de 800 Euros et diplôme.

Pour photographie historique: Prix unique de 400 Euros et diplôme.

Le montant des prix sera brut, les frais de virement postal seront déduits, ainsi que les prélèvements fiscaux établis par loi.

RESULTATS: La décision du jury sera publiée le 24 Mars 2013 dans des magazines spécialisés et par internet. Les gagnants seront informés directement.

La Mairie de Azuqueca de Henares deviendra propriétaire des ouvrages lauréats, et pourra demander les négatifs, les diapositives ou les disques d'ordinateur des photographies.

EXPOSITION : Les photographies choisies parmi les participants seront exposées à Azuqueca de Henares du 22 mars au 30 avril 2013. Cette exposition demeurera active et itinérante jusqu'au 28 février 2014, à la disposition gratuite de tous les groupes souhaitant la présente, à la condition de prendre en charge les frais d'expédition.

CATALOGUE : Un catalogue numérique en couleur des photos choisies pour l'exposition sera édité, sur lequel figureront à côté de chaque photographie, les données de l'auteur et le CV que celui-ci aura fourni. Un exemplaire sera envoyé gratuitement à chaque participant, et il sera publié sur le site du Centre Apicole : www.aulaapicolaazuqueca.com

RESTITUTION: Toutes les photos présentées sur papier, et qui ne s'avèrent pas gagnantes, seront restituées à leurs auteurs aux ports dus une fois terminé le délai d'exposition, à condition que l'auteur en fasse la demande lorsqu'il présente les photos au concours. La Mairie ne sera pas portée responsable des éventuels dommages subis par les photographies pendant l'envoi. Les photographies restantes seront envoyées aux archives du Centre Apicole, avec mention expresse de l'auteur.

DIPLÔME : Tous les participants recevront un diplôme certifiant leur participation, qui sera envoyé par e-mail à la direction qu'ils auront fournie.

RELACIÓN DE PARTICIPARES 2012
LIST OF PARTICIPANTS 2012
RELATION DES PARTIPANTS 2012

Nº	Nombre	Provincia	País	Nº	Apart.
<i>Nº</i>	<i>Name</i>	<i>Province</i>	<i>Country</i>	<i>Nº</i>	<i>Categ.</i>
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					
31					
32					
33					
34					
35					
36					
37					

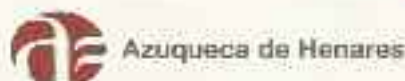
Nº	Nombre	Provincia	País	Nº	Apart.
Nº	Name	Province	Country	Nº	Categ.
38					
39					
40					
41					
42					
43					
44					
45					
45					
46					
47					
48					
24					
49					
50					
51					
52					
53					
54					
55					
56					
57					
58					
58					
59					
60					
61					
62					
63					
63					
64					
65					
66					
67					
68					
24					
69					
70					
71					
72					
73					
73					
74					

Nº Nº	Nombre Name	Provincia Province	País Country	Nº Nº	Apart. Categ.
75					
76					
77					
78					
79					
80					
81					
82					
83					
84					
85					
86					
87					
88					
89					
90					
91					
91					
92					
93					
94					
95					
96					
97					
98					
99					
99					
100					
101					
102					
103					
104					
105					
106					
107					
108					
109					
110					
111					
112					
113					
114					
89					

Nº	Nombre	Provincia	País	Nº	Apart.
<i>Nº</i>	<i>Name</i>	<i>Province</i>	<i>Country</i>	<i>Nº</i>	<i>Categ.</i>
115					
116					
117					
118					
119					
120					
121					
121					
122					
123					
124					
125					
126					
126					
127					
127					
128					
129					
130					
131					
132					
133					
134					
135					
136					
137					
138					
139					
140					
141					
142					
143					
144					
145					
146					
136					
147					
148					
149					
150					
151					
152					
153					

Nº Nº	Nombre Name	Provincia Province	País Country	Nº Nº	Apart. Categ.
154					
155					
156					
157					
158					
159					
160					
160					
161					
162					
163					
164					
165					
166					
167					
168					
169					
169					
170					
81					
171					
172					
173					
174					
175					
176					
177					
178					
179					
180					
181					
182					
183					
184					
185					
186					
187					
188					
189					
190					
191					
192					
193					

Nº	Nombre	Provincia	País	Nº	Apart.
Nº	Name	Province	Country	Nº	Categ.
194					
195					
196					
197					
198					
199					
200					
201					
202					
203					
204					
205					
206					
207					
208					
209					
210					
211					
212					
213					
214					
215					
216					
217					
218					
219					



Azuqueca de Henares

En Azuqueca de Henares, siendo las 11.30 horas del día 13 de marzo de 2013 se constituye el jurado calificador del XIII CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA APÍCOLA, compuesto por las siguientes personas:

Dña. Sandra Yagüe Sabido, Primer Teniente de Alcalde y Concejala de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares.

D. José Luis Blanco Morano DNI. nº 3099108-I Segundo Teniente de Alcalde y concejal de Hacienda y de Desarrollo Sostenible del Excmo. Ayuntamiento de Azuqueca de Henares, actuando como presidente.

D. José Luis Delgado Laguna, DNI. nº 3087531-Y Presidente de la Asociación de Apicultores de la Alcarria y demás comarcas de Castilla-La Mancha y vicepresidente de COAG Guadalajara.

D. Rodolfo Vargas Vargas DNI nº 37717875-Z Licenciado en Bellas Artes y Técnico de la concejalía de cultura.

D. Cipriano Ramiro Ramiro, Secretario Provincial de Upe con DNI nº 43063270-S.

D. Álvaro Díaz Villamil DNI. nº X-0256285-Y Redactor gráfico independiente.

Dña. Belén Ruiz-Rosa Martín-Moyano DNI. nº 08992159-X, En representación de la Asociación Cultural Foto-Flu, de Azuqueca de Henares.

D. Agustín Arias Martínez, DNI. nº 3.085.201-Z Coordinador del Aula Apícola Municipal, actuando como secretario sin voto.

Tras el examen y valoración de las fotos presentadas a concurso, resultan ganadoras las siguientes obras:

Premio	Foto nº	Auton Author	Título/Title	País/Country
1ª	149	013-Pietropol Nicola	Carezza	Italia
2ª	085	025- Jesús Manuel Crespo Martín	Mortalidad	España
3ª	233	069-José Antonio Acosta Martínez	¡Fanos reflejos!	España
Reportaje	365-368	109- María José Murillo García	Curso de cna de reinas en Argegeon-Francia	España
Histórica	167	019- John Phipps	Bulgarian women beekeepers learn about beekeeping.	Grecia

Sin más tomas a debatir se redacta y firma la presente acta firmando al margen en el orden anteriormente mencionado.



Azuqueca de Henares

The jury for the 13th INTERNATIONAL APICULTURE PHOTOGRAPHY CONTEST is hereby constituted in Azuqueca de Henares at 11,30 on 13 may 2013 and comprises:

Mrs. Sandra Yagüe Sabido, First Deputy Mayor and Councillor for Culture of Azuqueca de Henares Town Council.

D. José Luís Blanco Moreno DNI. nº 3099108-L. Third Deputy Mayor and Councillor for Sustainable Development of Azuqueca de Henares Town Council, acting as jury presidente.

D. José Luís Delgado Laguna, DNI. nº 3097531-Y,

D. Rodolfo Vargas Vargas DNI nº 37717875-Z

D. Cipriano Ramiro Ramiro, DNI. nº 03063270-S.

D. Álvaro Díaz Villamil, DNI. nº X-0256295-Y

Dña. Belén Ruiz-Roso Martín-Moyano, DNI. nº 08992159-X,

Mr. Agustín Arias Martínez, DNI. nº 3.065.201-Z, co-ordinator of the Municipal Apiculture Centre, acting as Secretary and non-voting member.

Having judged the photographs submitted to the contest, the jury awards the following prizes:

Prize	Photo nº	Author	Title	Country
1º	149	043- Pietropoli Nicola		Italia
2º	085	025 - Jesus Manuel Crespo Martín		España
3º	233	069 - José Antonio Acosta Martínez		España
Best Illustrated Report	365 a 369	109 - María José Murillo Gracia		España
Best Historical Photograph	167	049 - John Phipps	Bulgarian women beekeepers learn about beekeeping	Grecia

Judging now completed, the jury hereby records its decision and signs this act in the order listed above.

PREMIADOS

WINNERS

GAGNANTS



Azuqueca de Henares

PRIMER PREMIO
FIRST PRIZE



Título: Caricia
Title: Caress

043 - 149 PIETROPOLI NICOLA

Verona - Italia

Una caricia hecha a mis abejas para premiar su tranquilidad.

Caressing my bees to reward them for behaving so well.

SEGUNDO PREMIO
SECOND PRIZE



Título: Mortalidad
Title: Mortality

085 - 025 JESUS MANUEL CRESPO MARTÍN

España

TERCER PREMIO
THIRD PRIZE



Título: ¡Esos reflejos!
Title:

233 - 069 JOSÉ ANTONIO ACOSTA MARTÍNEZ

España

PREMIO ESPECIAL DE REPORTAJE
BEST ILLUSTRATED REPORT



Título: Curso de cría de reinas en Argagnon- Francia

Title:

109 - 365 a 369 MARÍA JOSÉ MURILLO GRACIA





PREMIO ESPECIAL FOTOGRAFÍA HISTÓRICA
BEST HISTORICAL PHOTOGRAPH



Título: Apicultoras búlgaras aprendiendo el oficio.

Title: Bulgarian women beekeepers learn aboy beekeeping

167 - 049 JOHN PHIPPS

Agios Nikolaos - Grecia

FOTOGRAFÍA INDIVIDUAL

SINGLE PHOTOGRAPHS

PHOTOGRAPHIE INDIVIDUELLE



Azuqueca de Henares



Título: Zángano de abeja melífera
Title: Drone Honey Bee

001 - 001 PHILIP BROMLEY

Irlanda

El mundo de la apicultura es relativamente nuevo para Phil, pero ha sentido pasión por la fotografía desde hace muchos años. Esta fotografía fue tomada para resaltar todos los detalles del zángano de la abeja melífera.

Phil is relatively new to beekeeping but has had a passion for photography for many years. This photograph was taken to highlight every detail of the drone honey bee.



002 - 004 - 006 FRANTIŠEK SVITÁK

Chequia - Czech Republic



Me llamo Frantisek Svitaák. Tengo 25 años y soy un apicultor independiente. Empecé a trabajar cuando tenía 9 años con mi abuelo y cuando se murió continué por mi cuenta. Tengo un colmenar en una granja familiar, al sur de Bohemia cerca de Pacov, en Chequia. Está a una altitud de unos 600 m. Estoy muy orgulloso de mis 16 colmenas. No son muchas, pero mi sueño es poner en marcha una granja especializada en apicultura. En la actualidad trabajo como electricista. En este momento es muy difícil planificar nada, ya que se han dado casos de loque en una región vecina y estoy muy preocupado por cómo va a afectar a los apicultores locales. Todos están muy asustados. Deseo buena suerte a todos los apicultores del planeta. Mis fotos muestran una comprobación de si era un buen momento para cosechar... y efectivamente lo era.

My name is Frantisek Svitaák I am 25 years old and I am independent beekeeper. I started working with my grandfather since my 9 years old but after he died I became independent now it is 6 years. I have my apiary on family farm in south Bohemia in Czech Republic near city Pacov in altitude about 600 m. I am proud owner of 16 hives it is not a lot but I have dream about farm focused on beekeeping. Now I am working like electrician. In these days is very difficult to plan something because in the neighboring region was found foulbrood so I am very scared what happens to all beekeepers around. All of them are really terrified. Wish good luck to all beekeepers over the world. My photos capturing check before drying honeycombs if it is right time to harvest.... And it was in right time



003 - 007-008 JACEL NOWAK

Polonia





Título: Colonias de *Apis laboriosa*

Title: *Apis laboriosa* colonies

005 - 014 DR. SURENDRA RAJ JOSHI

Kathmandu -Nepal

La abeja melífera del Himalaya o abeja melífera de las rocas (*Apis laboriosa*) es la mayor de las abejas melíferas del mundo. Anidan principalmente en riscos cerca de la orilla del río. Se pueden encontrar cien, e incluso a veces más, colonias de *Apis laboriosa* en la misma formación rocosa. Durante el verano, las colonias migran a mayores altitudes, mientras que durante el invierno vuelven a altitudes más bajas. Construyen sus panales en los mismos riscos año tras año. La población de abejas está decayendo debido a varios motivos, entre los cuales se encuentran una destructiva recolecta de miel, nuevas enfermedades (EFP – loque europea) y la pérdida de hábitats.

Apis laboriosa (the Himalayan cliff bee) is the largest honeybee species of the world. It makes its nest mostly on the cliffs near the river banks. Up to hundred or even more colonies of *Apis laboriosa* can be found on the same cliff. During summer the colonies migrate towards higher altitude, whereas during winter they come back to the lower altitude. They build the combs on the same cliff year after year. The population of this bee species is on decline due to various factors including destructive honey hunting, new diseases (EFP) and habitat losses.



Título: Colmenas desde cantera

Title: Hives in a quarry

009 - 034 - 035 DANIEL MORENO MALPICA

Sevilla - España

Las fotografías de las abejas son de un par de salidas que he realizado al campo y la de los panales de una salida de este fin de semana en una rivera con canteras cerca de mi casa.

The photos of the bees were taken on a couple of days out in the countryside, while the photos of the honeycombs were taken on a trip this weekend to a local river valley scattered with stone quarries.



Título: Colmenópolis
Title: Hiveopolis



Título: Con mucho mimo
Title: Painstaking care

010 - 026 JOSÉ LUIS RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ

Canarias - España

A pies de carretera me encontré con esta foto como estos dos apicultores revisan sus colmenas

I took this photo when I came across two beekeepers checking their hives by the roadside.



Título: En el monasterio
Title: At the convent

012 - 030 - 032 - 033 RAÚL ALBERTO CASANOVA OSTOS

Táchira - Venezuela

Es una imagen que corresponde a una visita realizada al apiario de una Congregación de hermanas de claustro y caridad. El diseño de su vestimenta es obra de las mismas hermanas del monasterio.

The photo shows a visit to the apiary managed by a community of cloistered nuns. The robes they're wearing were designed by the nuns themselves.



Título: Alumno cansado
Title: Tired pupil



Título: Pendiente de un hilo
Title: Hanging by a thread



014 - 040 - 041 - 042 PABLO ARTIGAS HERRERA

Ártigas - Canadá

Estas fotos son todas de Morinville, Alberta, Canadá.

These photos were all taken in Morinville, Alberta, Canada.







Título: Caza de la abeja
Title: Bee hunt

017 - 50 DAVID GUTIÉRREZ GOLMAS

Canarias - España



Título: A favor del viento
Title: Weathervane

018 - 051 RODRIGO ELIZARRARÁS SALDAÑA

Mejico

Soy Fotógrafo de oficio y apicultor de afición... siempre he pensado que las abejas son retratables ya que expresan sentimientos.... además de ser una interesante ocupación fotográfica ya que son pequeñas y rápidas.... en esta ocasión les presento a la Abeja Melipona becheii que es la abeja Nativa silvestre de la selva de la península de Yucatán siendo esta abeja la que los Mayas criaban y dela cual se extrae la medicinal miel de melipona especial para urar infecciones de los ojos Estas abejas viven en jobones o troncos en donde en su interior desarrollan su colmena.

I'm a professional photographer and amateur beekeeper. I've always thought that bees are great portrait subjects because they express their sentiments so well, though being so small and fast makes capturing them a challenge.

I have the pleasure here of introducing the Melipona beecheii, the wild bee native to the forests of the Yucatan Peninsula. This was the bee that the Mayans kept and it's the one that produces special medicinal honey used to cure eye infections. These bees build their hives inside tree trunks.



Título: Colmena con 4 cuerpos

Title:

019 - 052 OSMANIS ÁRIAS PEÑA

Granma - Cuba

Soy de Cuba, provincia de Granma, mando las fotos para el concurso, si ha faltado algún detalle me lo pueden comunicar, si hay que volver a mandar nuevamente alguna foto me avisan. Por lo demás estaré al tanto del concurso, tengo un catálogo de ustedes y me encanta.

I'm from the province of Granma, Cuba. Here are the photos for the contest. Let me know if you need more details or if you need me to resend any of them.



Título: Colmenar de colmenas Layens
Title: Layens-hive apiary

020 - 61 MARTÍN ROCHE

Soria - España



Título: Transporte de colmenas.

Title: Moving hives

021 - 065 ANSELMO CASTRO SILVA

Garzón - Huila - Colombia

Por la situación del mismo terreno se tiene que transportar en una carreta de tracción animal. Apiario Miraguasa orillas del río Sauza, Garzón – Huila- Colombia.

The local terrain means hives have to be moved by horse and cart.

Miraguasa apiary on the banks of the River Sauza, Garzón Huila, Colombia.



023 - 073 - 073 - 074 - 075 EMILIA NOWAK

Kamianna- Polonia

Fotografías de nuestro colmenar en Kamianna y de nuestra colección de imágenes de San Ambrosio, patrón de los apicultores.

Photos of our apiary in Kamianna and of our collection of images of St Ambrose, patron saint of beekeepers.







Título: Un descanso
Title: Break time

023 - 076 - 078 - 079- 080 GERMN ILLANES

Buenos Aires - Argentina

En estas fotos intento mostrar el esfuerzo y la pasión que es producir miel en el delta del río Paraná, son lugares realmente incómodos para trabajar debido a los anegamientos y a las constantes crecidas del río, pero a su vez son lugares puros y limpios, con floraciones autóctonas que se escalonan para florecer y de esta manera asegurar buenas cosechas de polen y miel multifloral.

In these photos, I've tried to capture the effort and passion that goes into producing honey in the River Paraná delta. Although the constant flooding makes it a difficult place to work, the location is unspoilt and clean and filled with native plants that reach towards the sun to flower, producing good harvests of pollen and wildflower honey.



Título: Carretilla flotante
Title: Floating barrow



Título: Apicultura acuática
Title: Aquatic beekeeping



Título: Apicultura en el delta
Title: Beekeeping in the delta



Título: Apartadas

Title:

Cuando las bajas son más de la cuenta, las colmenas vacías se amontonan en las cunetas de las carreteras esperando a nuevos tiempos.

When the losses become unsustainable, the empty hives are piled up by the side of the road to await better times.

025 - 082 - 083 - 084 - 085 JESÚS MANUEL CRESPO MARTÍN

Badajoz - España

Jesús Manuel Crespo nació en Las Hurdes (Extremadura), en el seno de una familia de apicultores. Actualmente ejerce en el campo de la Seguridad Alimentaria y sigue con la actividad apícola. Participa activamente en formación en este campo y realiza investigaciones y publicaciones en apicultura.

Jesús Manuel Crespo was born in Las Hurdes (Extremadura) into a family of beekeepers. He currently works in food safety and continues to keep bees. He is actively involved in training in this field and researches and publishes on beekeeping.



Título: Cárcel de color
Title: Colourful jail

Entre los estambres de algunas flores las abejas puede parecer que quedan atrapadas en una cárcel de color.

Among some flowers' stamens, it can look like the bee is trapped in a brilliantly coloured jail. In the light



Título: Entre luces

Title: In the light

Juego de luces entre sol y sombra dan a la abeja una coloración especial mientras liba de las flores.

The contrasts between light and shade as this bee flits from flower to flower gathering nectar emphasize its colouring.



Título: Mortalidad

Title: Mortality

El Síndrome de Despoblamiento de las Colmenas ha causado estragos en los colmenares. Estragos en el medio ambiente. Estragos entre las familias que viven de la apicultura.

Colony collapse disorder has wrought havoc on apiaries, on the environment, and on families that make a living from beekeeping.



Título: Pepe Loeches

Title: Pepe Loeches

028 - 098 NANDO RUIZ

Guadalajara - España



Título: Camuflaje
Title: Camouflage

030 - 101- 102 - 103 - 104 VICENTE JAVIER LÓPEZ GARCÍA
Zaragoza - España



Título: Curiosas mironas, al final reina
Title: Staring curiously down at the queen



Título: Transferencia de conocimientos
Title: Passing on knowledge



Título: Descansando

Title: Resting

Son colegas de oficio y tienen en común su pasión y amor por las abejas. El chabolo lo emplean para descansar al fresco en los días calurosos o refugiarse en los días de frío y cierzo del valle del Ebro.

Ese día, terminaron de introducir unas reinas en las colmenas y después se quedaron pensando en cuál sería la próxima faena o quizás pensaban celebrar la buena aceptación de las reinas por las abejas con una merienda y un buen trago de tinto aragonés.

These two colleagues share a passion for beekeeping. This shed in the Ebro valley shelters them from the heat of the summer sun and from winter's wind and cold.

When I took this photo, they had just put several queens in their hives and were working out which job to do next. Perhaps they were even thinking about celebrating the queens' acceptance by the hives with a bite to eat and a glass of local Aragon wine.

Let's save the bees.



Título: Imparables
Title: Relentless

031 - 107 JUANJO MALO LÓPEZ

Huesca - España

Panal estirado por las abejas en el cubridor de la colmena ante la falta de cuadro con cera estampada para guiar su construcción.

Honeycomb built by bees on the underside of a hive lid when there was no frame and comb foundation to guide their work.



Título: Ahumador
Title: Smoker

034 - 112 - 115 SUSANA MARTÍNEZ GONZÁLEZ

Cantabria - España

En los cursos de iniciación hay que aprender un montón de cosas

Beginners have a lot to learn!



Título: Curso de apicultura em Torrelavega 2012
Title: Beekeeping course in Torrelavega, 2012



Título: Cuidando de las abejas
Title: Tending to the bees

036 - 117 - 118 - 120 OLGA GUISTADO FERNÁNDEZ

Guadalajara - España

"Cuidando de las abejas". Esta foto marca el momento en que la apicultura me cautivó. En ella queda reflejado el respeto y cariño por las abejas, transmite la confianza que depositamos en ellas y que si trabajamos con cuidado y tranquilidad no se sentirán amenazadas y no nos picarán.

Tending to the bees. This photo captures the moment that beekeeping captivated me. It shows the beekeeper's respect and affection for the bees and conveys the trust we place in them, showing that if we're calm and careful they won't feel threatened and won't sting us.



Título: Las abejas crean sus propios panales |
Title: Bee-built honeycombs |

“Las abejas crean sus propios panales” es una demostración más de la organización libre de las abejas, que no está reñida con la apicultura.

“Bee-built honeycombs” provides further proof of what bees will do when left to their own devices without a beekeeper’s guidance.



Título: Las abejas crean sus propios panales II

Title: Bee-built honeycombs II



Título: Abejas bebiendo miel
Title: Bees Drinking Honey

037 - 122 - 123 - 125 - 126 JONATHAN WILKINS

Ribeirão Preto - SP - Brazil

Las abejas *Apis mellifera* cogiendo miel para transportar a la colmena.

Apis Mellifera bees taking in honey for transport back to hive.



Título: Zángano inspeccionando
Title: Drone Reconnoitering

Zángano inspeccionando el territorio

Moment of Birth - of a drone



Título: El nacimiento
Title: Moment of Birth

El nacimiento de un zángano

Apis Mellifera - Africanized



Título: La reina - Apis melífera - africanizada
Title: Queen Bee

Apis melífera - africanizada.

Apis Mellifera - Africanized.



Título: Colmenar

Title: Apiary

041 - 137 - 140 BEATA MALANOWSKA

Varsovia - Polonia



Título: La abeja reina
Title: Queen Bee



Título: Colmena vieja

Title: Old hive

042 - 143 - 144 - 145 - 146 DARIUSZ MALANOWSKA

Varsovia - Polonia



Título: Colmena vieja
Title: Old hive



Título: Colmenar
Title: Apiary



Título: Colmenar

Title: Apiary



Título: Araña
Title: Spider

043 - 150 PIETROPOLI NICOLA

Verona - Italia

Asiento de primera fila. La araña ha elegido un lugar en primera fila para la su telaraña

A front-row seat — this spider has spun its web right next to the stage.



047 - 160 BENJAMÍN REBOLLO PINTADO

Guadalajara - España



Título: Excursión al colmenar

Title: Trip to the apiary

048 - 164 YOLANDA REBOLLO PINTADO

Guadalajara - España



Título:

Title: Night work in the apiary

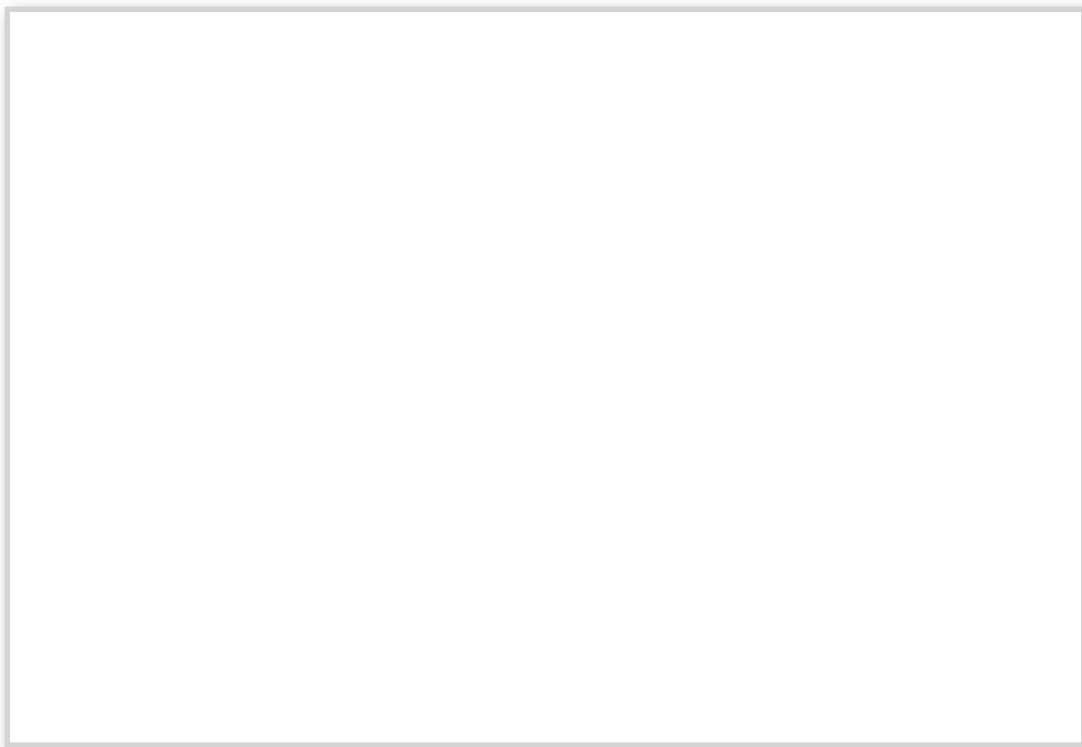
049 - 169 - 170 JHON PHIPPS

Nikolaos - Grecia



Título:

Title: Resting after a hard day's work in the beekeepers' forest camp in Ukraine - and waiting to open the mead!



Título: Aviso
Title: Warning

050 - JUAN ANTONIO ANDÚJAR BARROSO

la fotografía se hizo en el Parque Natural de las Sierras Subbéticas, en una zona conocida como los Villares, en el cortijo Vichira, cerca del municipio de Carcabuey, provincia de Córdoba, España. Vemos en la fotografía un cartel de advertencia de la presencia de abejas, en el que aparece el identificador de la colmena.

This photograph was taken on the Vichira estate close to the small town of Carcabuey in a part of the Sierras Subbéticas Nature Park known as Los Villares (in the province of Cordoba, Spain). It shows a sign, featuring a beehive, warning people that there are bees in the area.



Título: Tomando un descanso
Title: Taking a break

059- 199 MARCOS NEGRETE OCEJO

Cantabria - España

Después de un largo día de trabajo lo mejor es sentarse un rato a descansar. Nosotras las abejas nos sentamos debajo del banco, los apicultores se sientan encima. Esto es el mundo al revés.

After a long day's work, there's nothing better than putting your feet up for a while. Us bees rest on the underside of the bench, while the beekeepers sit on the top. It's not upside-down to us!



Título: Colmenar en Belén
Title: Apiary in Bethlehem

070- 242 M^a JESÚS MARTÍNEZ GONZÁLEZ

Cantabria - España

Siempre he querido tener un colmenar en mi Belén navideño, gracias a mi padre, que es un manitas, por fin lo he conseguido.

I've always wanted an apiary in my Christmas nativity scene. This year, thanks to my father's handiwork, I finally got one!



Título: El futuro
Title: The future

071- 246 **DANILO RUBENACKER**

Bahía Blanca - Argentina

Saludos de un apicultor orgulloso de su profesión.

Warm regards from a beekeeper proud of his profession.



Título: Tiempo de primavera

Title: Springtime

073 - 249 - 250 MANUEL ÁNGEL SUAREZ CALVO

Asturias - España

Después de numerosos intentos conseguí congelar el vuelo de la abeja en su entorno natural mientras iba libando de flor en flor.

After numerous attempts, I managed to catch this bee in flight in its natural environment whilst it was flitting from flower to flower.



En la zona occidental asturiana desde tiempos inmemoriales protegían las colmenas de los ataques de los osos mediante unas murallas de forma redondeada y realizadas con piedras. Hoy en día aún se siguen usando en algunas zonas montañosas en la que la presencia de los plantígrados es frecuente. Dicha muralla en ocasiones no resulta suficiente protección ante el goloso manjar de manera que de forma inverosímil los osos acaban trepándola y es por ello que los apicultores tienen que rodear con una malla electrificada todo el perímetro del Cortín.

In west Asturias, beekeepers have been building circular stone walls to protect their hives from hungry bears since time immemorial. In fact, they're still used today in some mountain areas where bears frequently roam. Sometimes even these walls aren't enough to protect the sweet honey and, as surprising as it sounds, bears do manage to clamber over them, which is why some beekeepers even put up electric fences.



Título: Salvemos las abejas
Title: Save the bees

075 - 251-254 SLAWOMIR PRZYBYSZEWSKI

Lublin - Polonia

Mando una única foto, de la cual soy el autor. Soy un apicultor titulado de Pszczela Wola. Gestiono la página web www.pszczelipark.pl. Mi nombre es Sławomir Przybyszewski y vivo en Lublin, Polonia.

I send a single image which I am the author. Title: "Save the Bees". I Beekeepers Technical graduates in Pszczela Wola. I run the web page: www.pszczelipark.pl. My name is Sławomir Przybyszewski and I live in Poland in Lublin.



Título: Salvemos las abejas
Title: Save the bees



077 - 259 - 262 - 263 OMAR FRANCO REYES

Medellín - Colombia

Desde niño tuve contacto con la naturaleza, observando con curiosidad a las hormigas a través de una lupa, siempre sorprendiéndome con las fotografías que se publicaban en los diarios y revistas, soñando con la posibilidad de un día fotografiar el misterio maravilloso del mundo animal y la majestuosidad de los paisajes de la tierra.

I've kept in close contact with nature ever since I was a child, when I used to observe ants through a magnifying glass. I'm always amazed by the photos published in newspapers and magazines and dream of one day photographing the wonders of the animal kingdom and the Earth's majestic landscapes myself.



Título: Abeja 1
Title: Bee 1



Título: Abeja 2
Title: Bee 2



Título:
Title:

081 - 269 - 270



Título:
Title:



Título:
Title:

082 - 278



Título:
Title:

084 - 282 - 283



Título:

Title:



085 - 284

Título: Vuelta a casa
Title: Coming home.



Título:
Title:

086 - 287



Título: Alvariza de San Paio de Refoxos, Silleda.
Title: Alvariza de San Paio de Refoxos, Silleda.

090 - 298



Título: Hogar , dulce hogar
Title: Home, swet home

094 - 317



Título:

Title:

098 - 327 ENRIQUE ESTRADA



Título: Apicultor Peruano trabajando hasta el ocaso
Title:

099 - 329



Título:
Title: Kendall Heve Ins

100 - 336



Título: Terminado la faena
Title:

101 - 342

REPORTAJES FOTOGRÁFICOS

ILLUSTRATED REPORTS

REPORTAGES



Azuqueca de Henares











02/17/2007





Raffia Basketmaking in Cambodia
Image 2 – Selling bread in Sam Rong market



Photo courtesy of the author. Market stall, Sam Rong market, Cambodia, 2010. Photo by the author. The breads are round and golden-brown. However, during the morning hours, bread can be found for sale in Sam Rong market other varieties. Customers select the bread they require. These are then weighed and packed before being wrapped in newspapers and taken home for consumption.

Rafter Beekeeping in Cambodia
Image 4 – Tasting the brood



The brood comb may be moved in a sack or it can be coiled up. Back at the village, the brood is usually crushed before being water although some of the children will eat it as soon as it is brought home. The honey is harvested by being being squeezed from the comb into a container. It is then steamed and stored in suitable plastic bottles. On average, each collector yields 5 litres of honey. An individual honey collector will earn 30-70 dollars in a good year, he may get 80 litres of honey, but in a bad year this might only 20-30 litres. Honey is usually sold to middlemen who visit the villages during the honey collection season. The wax is also harvested, again being sold to middlemen. The wax from Apis dorsata is particularly suitable for use in the lost-wax casting process.









FOTOGRAFÍA HISTÓRICA
HISTORICAL PHOTOGRAPHS
PHOTOGRAPHIE HISTORIQUE



Azuqueca de Henares

008- 021- 022 - 023 VICTOR CASTILLA ROMO

Jalisco - Mexico



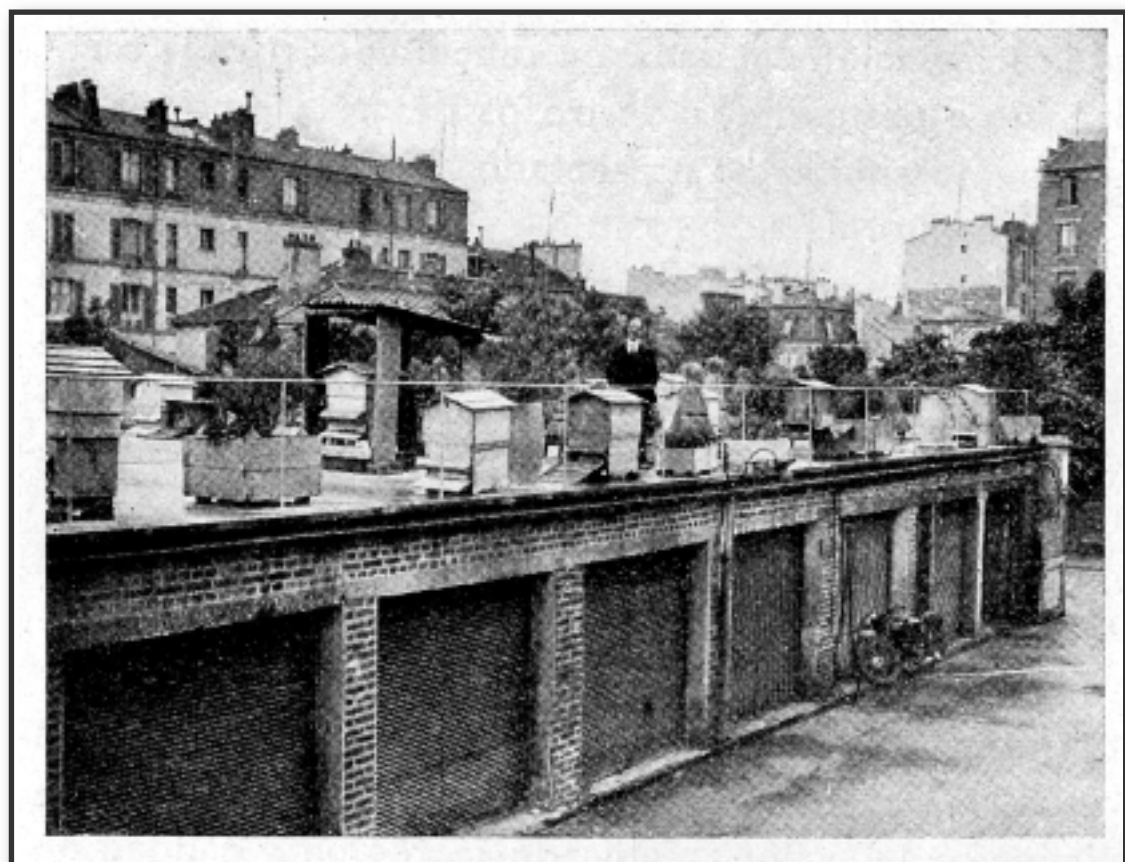














Azuqueca de Henares

www.azuqueca.es